

加贺蒔绘

加贺蒔绘是江户时代（1603–1867）来自加贺藩（今石川县和富山县）的一种漆器风格。

加贺蒔绘的特点是使用一种名为“蒔绘”的技法对物品进行华丽装饰，即将金粉等金属粉末撒在软漆上来绘制图案。

古时加贺藩的统治者是前田家族。加贺藩盛产大米，而大米是江户时代经济的基础，因此前田家族积累了大量财富。前田家族投入资源以发展文化事业，频繁招募日本技艺最精湛的工匠，并为工匠们提供一切所需资源。17 世纪初，藩主前田利常（1593–1658）邀请两位蒔绘大师前往金泽城附近进行创作。清水九兵卫（?–1688）来自江户（今东京），初代五十岚道甫（?–1678）来自京都。二人创作了一些著名的加贺蒔绘作品，并培养了加贺蒔绘的后继者，为今天金泽漆器的美誉奠定了基础。

漆器表面涂有漆树的粘稠树液。工匠需在物品表面涂施多层树液，每次涂施后都需要留出足够时间让树液硬化，然后再涂下一层。此外，使用蒔绘技法装饰的漆器还需要用到贵金属。因此，加贺蒔绘的制作工艺费时且昂贵，只有富裕阶层才能够承担。所以一般来说，加贺工匠的作品反映了统治阶层的品味和兴趣。使用加贺蒔绘装饰的物品包括马鞍、马镫、刀鞘等武器装备，以及文具盒、茶具等家居用品。加贺蒔绘的装饰风格一般华丽而复杂，描绘自然美景，让人联想起著名诗歌，或民间传说中的吉祥图案。

コメントの追加 [u1]: 【修正指示】

削除をお願いいたします。（日本語は、「加賀藩の米の生産量が豊富だった」との意味であって、「江戸時代の経済の基礎が米の生産量だ」という意味ではありません）

コメントの追加 [VT2R1]: 修正いたしました。

加贺蒔绘作品通常结合多种技法，形成具有纹理和深度的立体效果。例如“肉合研出蒔绘”技法结合了“研出蒔绘”（磨光）和“高蒔绘”（增高）。在研出蒔绘技法中，漆艺家用漆和粉末打造浅浮雕效果，湿漆干燥后，便在作品上再涂抹一层黑漆或清漆。最后，用木炭将这层漆磨平，直至金粉图案显露出来，与新表面齐平。而在高蒔绘技法中，漆艺家先用漆和木炭或黏土粉料层构建表面设计，再添加金属粉末。其他装饰技法，例如卵壳技法和螺钿技法，通常与蒔绘技法结合使用，给作品带来更丰富的色彩。

石川县立美术馆收藏的加贺蒔绘作品包括清水九兵卫制作的 17 世纪奢华读书架，以及初代五十岚道甫制作的文具箱，这件文具箱使用蒔绘和螺钿技法，描绘了秋夜月光下的田野景色。

コメントの追加 [u3]: 【要確認】
塗られる「黒や透明の漆」は一層のみで間違いでしょうか。念のためご確認をお願いいたします。

コメントの追加 [VT4R3]: 英語は「another layer」とあるので、問題ないと存じます。

コメントの追加 [u5]: 【要確認】
「制作した 17 世紀のもの」と「17 世紀に制作したもの」との意味が違うと思いますので、後者の意味で訳出したほうが的確だと思います。念のためご確認をお願いいたします。

コメントの追加 [VT6R5]: 英語は「a lavish seventeenth-century bookstand」となっているため、問題ないかと存じます。